



L'AFRIQUE
FRANCOPHONE

L'AFRIQUE EN CHANSONS



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

slff.ch



SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Table des matières

Fiche 1 Mama Africa: Kids United feat. Angélique Kidjo et Youssou N'Dour Solutions Fiche 1	A2	3
Fiche 2 Africain à Paris : Tiken Jah Fakoly Solutions Fiche 2	B1	17

Fiche 1

Mama Africa: Kids United feat. Angélique Kidjo et Youssou N'Dour

L'Afrique en chansons Mama Africa: Kids United feat. Angélique Kidjo et Youssou N'Dour	A2 À partir de la 5 ^e Harmos
	 2 x 45 min
Élaborée et présentée par : Ferin Merve Yilmaz Göksan, ELCF/Université de Genève Supervision : Nadine Bordessoule Gilliéron et Sylvain Medzogo	 UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Objectifs

1. Je peux identifier des instruments de musique en général et surtout ceux utilisés dans la musique africaine,
2. Je peux repérer des mots qui ont le même type de sonorité,
3. Je peux chanter et créer différentes versions de la chanson,
4. Je peux développer ma compréhension écrite en discutant les paroles d'une chanson,
5. Je peux enrichir mon vocabulaire avec un jeu de mots.





Activités




Activité 1 Compréhension globale

Ecoutez la chanson une première fois et, avec l'aide des images du clip, répondez aux questions ci – dessous :

https://www.youtube.com/watch?v=Nn1Zs_ij0ZA

Qui chante ?		
Comment pouvez-vous qualifier ce type de musique ?		
Quelle ambiance se dégage dans les mots de la chanson et le vidéo clip ? Quelles réactions la chanson provoque-t-elle chez vous ?		
Rangez les instruments de musique ci-dessous dans les quatre catégories suivantes ?	Instruments populaires	
	Instruments rythmiques	
	Instruments d'orchestre symphonique	
	Instruments africains	

1 La guitare		2 La guitare (électrique)	
3 La harpe		4 Le Piano	

5 Le saxophone		6 Le violon	
7 L'harmonica		8 Le djembé	
9 Le Tam tam aka		10 La flute (traversière)	
11 La batterie		12 Le balafon	

Activité 2 Compréhension écrite des paroles de la chanson et discussion en groupe

1. Ecoutez la chanson une deuxième fois avec ses paroles et répondez aux questions ci – dessous :

https://www.youtube.com/watch?v=Nn1Zs_ij0ZA

Mama Africa

C'est là-bas que j'aime aller

Son cœur ne connaît pas de frontières

Chez elle on peut danser

Pieds nus en regardant vers la mer

5 Il y a en elle, dix mille couleurs

Le soleil et la Terre

S'invitent chez elle c'est le bonheur

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

10 Mama Africa

C'est là-bas que j'aime aller

Mama dit toujours la vérité

Son rire fait fuir les sombres nuages

Dieu, à ce qu'il paraît

15 Aurait fait l'Homme à son image

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

20 C'est là-bas que j'aime aller

Son cœur ne connaît pas de frontières

Chez elle on peut danser

Pieds nus en regardant vers la mer

Il y a en elle, dix mille couleurs

25 Le soleil et la Terre,

S'invitent chez elle c'est le bonheur

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

Oh, mama Africa

30 Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

Chez mama, chez mama Africa

35 Chez mama, chez mama Africa

<p>Quel est le sens global de la chanson ?</p> <p>Qui est « Mama Africa » ?</p> <p>Est-ce une personne réelle ?</p> <p>Si non, que représente-t-elle ?</p>	
<p>Expliquez qui est « je » dans la chanson et ce que signifient les paroles suivantes :</p> <p>Son cœur ne connaît pas de frontières. (ligne 2)</p> <p>Son rire fait fuir les sombres nuages. (ligne 13)</p>	

<p>Dieu, à ce qu'il paraît Aurait fait l'Homme à son image. (lignes 14-15)</p>	
--	--

Activité 3 : Les paroles, le rythme et le refrain

Repérez les mots qui ont le même type de sons.

aller-danser			

Chantez tous ensemble.

Créez une version différente de cette chanson ; si possible, inventez un autre rythme.

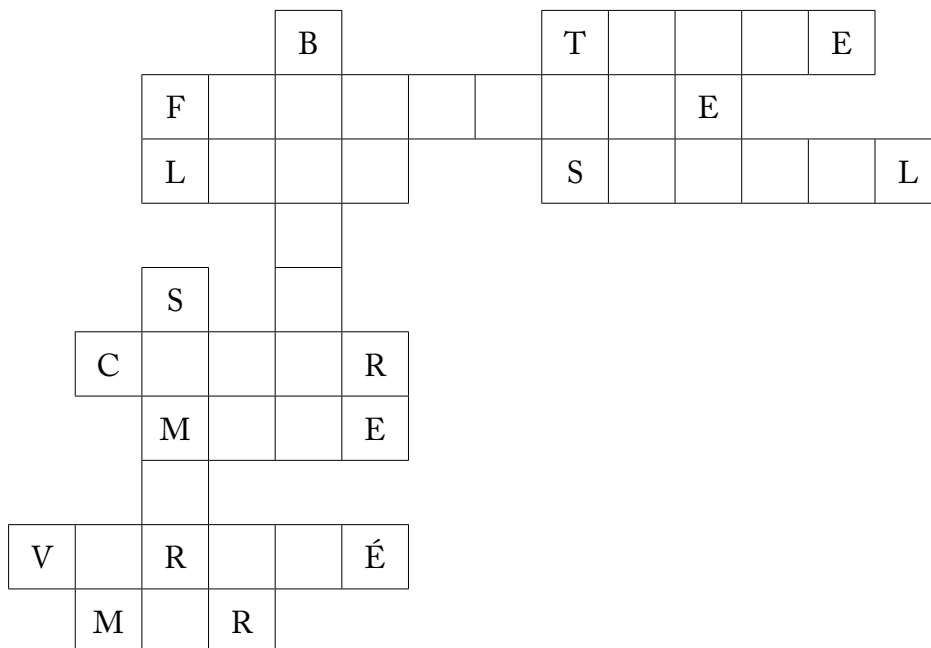
Ex : rap, opéra, hymne...etc.

Activité 4 : Jeux de mots

Retrouvez les mots de la chanson pour les questions suivantes :

1. Le contraire de malheur.	Bonheur
2. Un synonyme de sol.	
3. La ligne qui sépare les États.	
4. Le croissant du ciel.	
5. Ce qui nous réchauffe.	
6. Le contraire de clair.	
7. Le symbole de l'amour.	
8. Un synonyme de Mama.	
9. Une étendue d'eau salée.	
10. Le contraire de mensonge.	

Construisez des mots croisés vous-mêmes avec dix mots de la chanson.



Annexe 1 : Les biographies des chanteurs

 A collage of four photos of young people. The top two photos show two girls, one with long brown hair and one with dark hair, both smiling. The bottom two photos show a boy and a girl, also smiling. The text 'KIDS UNITED 3' is overlaid on the top two photos.	<p>Kids United</p> <p>Kids United est un groupe de musique français, composé d'enfants et de jeunes adolescents. Il a été formé en 2015 dans le cadre d'une campagne de l'Unicef France pour reprendre « les plus belles chansons célébrant la paix et l'espoir ». En mai 2018, le groupe devient Kids United Nouvelle Génération.</p>
 A photograph of Angélique Kidjo performing on stage. She is wearing a blue and white patterned top and a blue headwrap. She is smiling and has her hands raised in a gesture of performance.	<p>Angélique Kidjo</p> <p>Angélique Kidjo est une chanteuse béninoise née le 14 juillet 1960 à Ouidah (Bénin). Elle est lauréate des Grammy Awards et de l'Académie Charles Cros. Elle est connue pour la diversité de ses influences musicales, l'originalité de ses clips et son engagement humanitaire comme ambassadrice internationale de l'UNICEF. La BBC l'a incluse dans sa liste des cinquante icônes du continent africain¹. Time Magazine l'a appelée la « première diva africaine²» et elle fait partie de la liste établie par The Guardian des cent femmes les plus influentes au monde³. Forbes magazine la fait figurer comme la première femme dans la liste des quarante célébrités les plus importantes d'Afrique⁴. Le Daily Telegraph la décrit en 2012, lors des Jeux olympiques de Londres, comme la « reine incontestée de la musique africaine⁵». Ses influences musicales sont la pop africaine, la musique des Antilles, le zouk, la rumba congolaise, le jazz, le gospel et différents styles de musique latine. Kidjo parle couramment le fon, le français, le yoruba, le mina et l'anglais. Elle chante dans ces cinq langues. Kidjo est lauréate du prix Crystal 2015 décerné par le Forum économique mondial de Davos en Suisse et a reçu le prix ambassadeur de la conscience d'Amnesty International en 2016.</p>

1 http://www.bbc.co.uk/focusonafricamagazine/news/story/2010/09/100930_iconsforum.shtml
Consulté le 15 novembre 2018.

2 <http://content.time.com/time/magazine/article/0,9171,1624366,00.html>
Consulté le 15 novembre 2018.

3 <https://www.theguardian.com/culture/2011/mar/08/angelique-kidjo-100-women>
Consulté le 15 novembre 2018.

4 <https://www.forbes.com/pictures/ehed45mef/angelique-kidjo-51-beninoise-musician/#23e137251ef2>
Consulté le 15 novembre 2018.

5 <https://www.telegraph.co.uk/culture/music/9396299/BT-River-of-Music-Angelique-Kidjo-interview-for-London-2012.html> Consulté le 15 novembre 2018.



Youssou N'Dour

Né le 1^{er} octobre 1959 à Dakar, Sénégal, est un chanteur sénégalais connu pour son extraordinaire gamme vocale et pour avoir initié le public international au mbalax, un style de musique populaire sénégalaise qui mélange des formes instrumentales et vocales traditionnelles wolof principalement avec des autres genres populaires d'Amérique latine. Il est lauréat des Grammy Awards en 2005. Il a exercé les fonctions de ministre sénégalais de la Culture et du tourisme (2012-13). N'Dour est aussi le patron d'une organisation de médias comprenant une station de radio et un journal, ainsi qu'un réseau de cafés Internet⁶. Il a reçu beaucoup de prix internationaux. La BBC l'a inclus dans sa liste des cinquante icônes du continent africain⁷. Forbes magazine le fait figurer dans la liste des quarante célébrités les plus importantes d'Afrique⁸.

6 <https://www.britannica.com/biography/Youssou-NDour>
Consulté le 15 novembre 2018.

7 http://www.bbc.co.uk/focusonafricamagazine/news/story/2010/09/100930_iconsforum.shtml
Consulté le 15 novembre 2018.

8 <https://www.forbes.com/pictures/ehed45mef/angelique-kidjo-51-beninoise-musician/#23e137251ef2>
Consulté le 15 novembre 2018.

Solutions

Activité 1 : Compréhension globale

Qui chante ?	Plusieurs personnes: Un groupe d'enfants et 2 adultes	
Comment pouvez-vous qualifier ce type de musique ?	C'est une musique qui exprime le dynamisme et la joie. Elle est aussi chantante, dansante, rythmée, dynamique, animée et vive.	
Quelle ambiance se dégage dans les mots de la chanson et le vidéo clip ? Quelles réactions la chanson provoque-t-elle chez vous ?	Le vidéo clip et le rythme de cette chanson sont assez vivants, chantants et dansants. Il y a aussi beaucoup de mots qui représentent le plaisir et la joie	
Rangez les instruments de musique ci-dessous dans les quatre catégories suivantes ?	Instruments populaires	1,2,6,7.
	Instruments rythmiques	8,9,11,12.
	Instruments d'orchestre symphonique	3,4,5,6,10,11.
	Instruments africains	8,9,12.

Activité 2 Compréhension écrite des paroles de la chanson et discussion en groupe

<p>Quel est le sens global de la chanson ?</p> <p>Qui est « Mama Africa » ?</p> <p>Est-ce une personne réelle ?</p> <p>Si non, que représente-t-elle ?</p>	<p>C'est un exemple de personnification. L'Afrique est représentée comme une Maman, comme le lieu de naissance de l'humanité et la terre d'origine car le premier établissement des êtres humains se situe sur le continent africain. De plus, l'auteur de cette chanson pense que l'Afrique est fertile et soigne comme une mère dans le sens qu'il y a beaucoup d'animaux et de flore en Afrique. Nous pouvons aussi dire que cette maman est hyper heureuse et généreuse de cœur. Elle est aussi très colorée, accueillante et joyeuse.</p>
<p>Expliquez qui est « je » dans la chanson et ce que signifient les paroles suivantes :</p> <p>Son cœur ne connaît pas de frontières. (ligne 2)</p> <p>Son rire fait fuir les sombres nuages. (ligne 13)</p>	<p>Le pronom personnel « je » représente les chanteurs ou tous les enfants qui chantent dans le vidéo clip. Le pronom possessif « son » se réfère à « mama » dans ces deux phrases. C'est-à-dire que les particularités d'une maman sont attribuées à l'Afrique dans la chanson. Ces deux phrases sont liées l'une à l'autre. « Son cœur ne connaît pas de frontières » est une façon différente de dire qu'elle nous aime beaucoup, peu importe la raison car nous sommes tous des êtres humains quel que soit la couleur de notre peau. L'Afrique, notre mère, est donc la terre de l'amour. « Son rire fait fuir les sombres nuages » signifie que lorsqu'une maman est heureuse, nous sommes tous heureux, nous sommes tous entourés par le bonheur.</p>

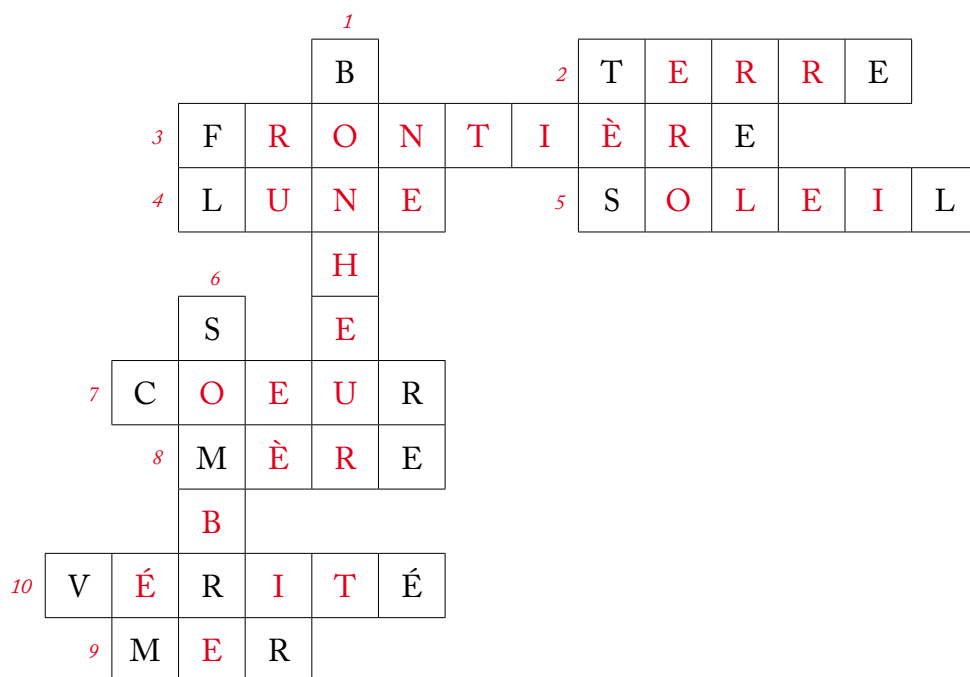
<p>Dieu, à ce qu'il paraît Aurait fait l'Homme à son image. (lignes 14-15)</p>	<p>Il est possible de déduire deux sens différents de ces deux vers. Le premier signifie que, comme mentionné dans les livres saints, Dieu a créé les êtres humains à son l'image. Deuxièmement, « son » pourrait représenter « mama », c'est-à-dire l'Afrique. Cette deuxième signification rappelle que l'origine de toute l'humanité se situe en Afrique.</p>
--	--

Activité 3 : Les paroles, le rythme et le refrain.

aller-danser	nuage- image	rire-fuir	mer-terre
couleurs-bonheur	paraît - aurait	mama- africa	

Activité 4 : Jeux de mots

1. Le contraire de malheur	Bonheur
2. Un synonyme de sol	Terre
3. La ligne qui sépare les États	Frontière
4. Le croissant du ciel	Lune
5. Ce qui nous réchauffe	Soleil
6. Le contraire de clair	Sombre
7. Le symbole de l'amour	Cœur
8. Un synonyme de Mama	Mère
9. Une étendue d'eau salée	Mer
10. Le contraire de mensonge	Vérité



Annexe 1 : Information sur L'UNICEF



L'UNICEF (Le Fonds des Nations Unies pour l'enfance) travaille dans 190 pays et territoires pour sauver des vies d'enfants, pour défendre leurs droits et pour les aider à réaliser leur potentiel. A la fin de la Deuxième Guerre Mondiale, la famine et la maladie menaçaient les enfants d'Europe. En décembre 1946, les Nations Unies créèrent l'UNICEF pour leur fournir une aide d'urgence. L'UNICEF travaille dans plus de 190 pays et territoires par l'intermédiaire de ses programmes par pays et de leurs Comités nationaux. L'UNICEF est l'élément moteur qui aide à construire un monde où les droits de chaque enfant seront respectés. Il est mandaté pour intervenir dans le monde entier auprès des décideurs et de leurs divers partenaires locaux en vue de concrétiser les idées les plus novatrices, ce qui lui confère une position privilégiée parmi les organismes internationaux et le rend irremplaçable parmi ceux qui s'occupent des jeunes⁹.

⁹ <https://www.unicef.org/fr/ce-que-nous-faisons>
Consulté le 28 Janvier 2019.

Annexe 2 : Instruments africains



Le djembé : Le djembé fait résonner l’Afrique à travers le monde entier. Présent au Burkina Faso, en Côte d’Ivoire, en Guinée, au Mali, au Sénégal, au Niger, ce tambour traditionnel des Mandingues s’applique à donner un son particulier à toutes les cérémonies du continent. Tendue d’une peau de chèvre, on en joue à mains nues, et il est ainsi presque toujours lié à la danse. Le djembé scande la musique des baptêmes, des mariages, des funérailles, des rites occultes, et des fêtes tribales.





Le tam tam aka : Le tam tam aka est une sorte de tam tam de poche par excellence. Instrument à percussion qui émet un son très clair, il rythme les cérémonies et les rituels de toute l’Afrique. Il n’appartient pas à une communauté en particulier, mais se joint à tous les orchestres ou fait carrière en solo, à la main des enfants ou des griots passant de village en village pour raconter les légendes de la terre des ancêtres.



Le balafon : Le balafon est un instrument d’Afrique occidentale de type xylophone, originaire des dynasties mandingues et de leurs légendes. Les musiciens qui en jouent se nomment les balafolas. Depuis quelques années, le balafon a traversé les frontières pour se conjuguer à des sons plus occidentaux, et il se produit sur les grandes scènes internationales, grâce aux meilleurs joueurs africains, mais aussi à ceux qui s’y sont initiés et ont choisi d’intégrer ce son unique à leurs concerts.

Fiche 2

Africain à Paris: Tiken Jah Fakoly

L'Afrique en chansons Africain à Paris: Tiken Jah Fakoly	A2 / B1 À partir de la 7 ^e Harmos
	 2 x 45 min
Élaborée et présentée par : Viktoriya Marguet, ELCF/Université de Genève Supervision : Nadine Bordessoule Gilliéron et Sylvain Medzogo	 UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Objectifs

1. Je peux identifier des instruments de musique et un style musical,
2. Je peux comprendre le sens d'une chanson,
3. Je peux améliorer mon expression orale et mon vocabulaire,
4. Je peux écrire une lettre de bonnes nouvelles,
5. Je peux chanter la chanson en canon.

Qui est Tiken Jah Fakoly ?



Son vrai nom est Doumbia Moussa Fakoly, il est né le 23 juin 1968 à Odienné en Côte d'Ivoire. Il est un auteur-compositeur-interprète et chanteur de reggae.

Issu d'une famille de forgerons, Fakoly découvre assez tôt la musique reggae et crée son premier groupe "Djelys" en 1987. Il réussit peu à peu à se faire connaître au niveau régional, puis national avec ses concerts.

En 1998, il monte pour la première fois sur scène en Europe.

En juillet 2008, il va en Suisse au Paléo Festival de Nyon.

En septembre 2015, le chanteur ivoirien présente "Racines", un album de reprises de standards du reggae dans lequel il réalise plusieurs duos avec quelques grands noms comme U-Roy ou Ken Boothe.

Le 28 novembre 2015, Tiken Jah Fakoly se produit à Epinal pour un concert dont les bénéfices sont reversés pour la construction d'une école au Cameroun.

Activités

Activité 1 Compréhension de la chanson " Africain à Paris "

Regardez le vidéoclip de la chanson de Tiken Jah Fakoly et suivez attentivement les paroles.

<https://www.youtube.com/watch?v=1UZs5kD5-Mg>

a) Reconnaissez-vous la version originale de Sting, comment s'appelle-t-elle ?

b) Quel est le style musical de cette chanson ?

c) Quels instruments musicaux reconnaissez-vous parmi les suivants ?



1. un cuivre

2. une guitare rythmique

3. une guitare sèche

4. une guitare électrique

5. un djembé

6. un piano

7. un accordéon

8. un violon

9. une kora

En vous aidant des images du clip, pouvez-vous dire quels sentiments le chanteur exprime-t-il dans cette chanson ? ou quelles impressions se dégagent des paroles et des images ?

Activité 2 : Améliorer sa compréhension

Complétez les mots de ce texte en écoutant la chanson.

<https://www.youtube.com/watch?v=1UZs5kD5-Mg>

Africain à Paris

1. Maman, je pense à toi, je t'écris
2. D'un trois étoiles à Cachan¹
3. Tu vois, faut pas que tu trembles ici
4. J'ai un toit et un peu d'argent.
5. On vit là tous **1**..... , on survit
6. On ne manque presque de rien.
7. C'est pas l'enfer ni le **2**.....
8. D'être un Africain à Paris
9. Oh oh
10. Un peu en exil
11. **3**..... dans votre ville
12. Je suis Africain à Paris
13. Oh oh
14. Un peu en **4**.....
15. Étranger dans votre ville
16. Je suis **5**..... à Paris
17. Sais-tu qu'ils nous ont promis des places ?
18. Mais c'est par la voie des airs
19. Elles ne sont pas en première classe
20. C'est un **6**..... nommé charter

1 Cachan : commune proche de Paris, dont les habitants sont appelés les Cachanais. De nombreux immigrés d'Afrique habitent dans cette commune. En 2006, un an après l'affaire des « squatters de Cachan », la plupart des personnes ont pu obtenir soit un logement provisoire, soit un titre de séjour.



21. En attendant que l'oiseau s'envole
22. Des mains noires aux **7**..... de fée
23. Font tourner autour des **8**.....
24. Un soleil au goût de **9** ² {au Refrain}
25. Et du dimanche au dimanche aussi
26. Je ne fais que travailler
27. Tu vois, j'en ai de la chance ici
28. J'aurai bientôt mes **10**.....
29. Maman, je sais que tu as l'habitude
30. De trop vite t'affoler
31. Surtout n'ait pas d'**11**.....
32. Si un hôtel a brûlé

² Mafé : plat originaire du Mali à base de riz blanc avec une sauce onctueuse à la pâte d'arachide. De la viande et des légumes peuvent éventuellement être ajoutés à ce plat. Ce plat s'est répandu dans de nombreux pays ouest-africains (Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Sénégal, Mauritanie, Guinée).



Activité 3 : Enrichir le vocabulaire. Discussion en groupe

Exercice 1 : Comment raconter cette histoire ? De quoi parle-t-on ? Que voit-on sur les images ? Voici quelques phrases pour vous aider :

- On voit un Africain exilé qui écrit une lettre à sa mère...
- La vie d'un étranger est difficile à Paris parce que...
- L'Afrique n'est pas si lointaine parce que...
- Il a des amis et il y a une idée de solidarité parce que...
- Dans la petite boutique africaine il y a...
- Les habits ethniques de son pays sont...

Exercice 2 : Comment pouvez-vous expliquer les expressions de cette chanson qui renvoient à l'Afrique ?

1. « Des mains noires aux doigts de fée font tourner autour des casseroles »
Quelle allusion l'interprète fait-il dans cette phrase ?

2. « Un soleil au goût de mafé »
Pourquoi compare-t-il le soleil au goût du mafé ?

3. Il y a des expressions inquiétantes dans cette chanson, que signifient-elles ?

- « C'est pas l'enfer, ni le paradis »
- « Un hôtel a brûlé »
- « On vit là tous ensemble on survit »
- « On ne manque presque de rien »

- « Et du dimanche au dimanche »
- « J'aurai bientôt mes papiers »

- « Étranger dans votre ville »

- « Un oiseau nommé charter »

- « Ils nous ont promis des places, mais c'est par la voie des airs, elles ne sont pas en première classe ».

- « Surtout n'ait pas d'inquiétudes, j'ai un toit et un peu d'argent ».

Activité 4 : Ecrire une lettre

Imaginez que le chanteur a obtenu ses papiers et régularisé sa situation : il écrit à sa mère une lettre avec de bonnes nouvelles pour lui dire qu'il a un travail, un appartement...

Activité 5 : Chanter la chanson en deux groupes, en canon

Solutions

Activité 1

- a) Cette chanson s'appelle « English man in New York ».
- b) Le style musical de cette chanson est le reggae.
- c) Il y a plusieurs instruments musicaux dans cette chanson, ce sont :
 1. un cuivre,
 2. une guitare rythmique,
 3. une guitare sèche,
 4. une guitare électrique,
 5. un djembé,
 9. une kora

De cette chanson se dégagent des impressions de **nostalgie** (de son pays), de **peur** (d'être expulsé) et de **désir** (d'avoir ses papiers et un travail légal).

Activité 2

1. ensemble
2. paradis
3. étranger
4. exil
5. africain
6. oiseau
7. doigts
8. casseroles
9. mafé
10. papiers
11. inquiétudes

Activité 3

Exercice 1

Dans cette histoire, il s'agit d'un Africain exilé à Paris qui écrit une lettre à sa mère pour la rassurer. A travers cette conversation imaginaire, il décrit la difficile vie d'un étranger sans papiers dans un milieu hostile. En même temps, à plusieurs reprises dans le clip, les images montrent que l'Afrique n'est pas si lointaine : le chanteur a beaucoup d'amis avec lesquels il partage ce fameux plat typique nommé le mafé. Le clip souligne entre autres l'idée

de la solidarité « on vit là tous ensemble ». Également, l'interprète ressent un sentiment de nostalgie par rapport à son pays d'origine, illustré par cette image de petite boutique africaine dans laquelle il se rend. Malgré tout, il n'achète rien, soit parce qu'il n'a pas d'argent, soit parce que les odeurs qu'il hume lui suffisent. Malgré tous ces inconvénients, le chanteur garde espoir « j'aurai bientôt mes papiers » et rassure sa mère « surtout n'ait pas d'inquiétudes ».

Exercice 2

1. « Des mains noires aux doigts de fée font tourner autour des casseroles »

Quelle allusion l'interprète fait-il dans cette phrase ?

Ces expressions évoquent la gastronomie du pays d'origine du chanteur : le mafé, ce plat cuisiné par des mains féminines dans le clip, semble lui faire oublier quelque peu la vie difficile qu'il mène à Paris : « Des mains noires aux doigts de fée font tourner autour des casseroles/ Un soleil au goût de mafé ».

2. « Un soleil au goût de mafé »

Pourquoi compare-t-il le soleil au goût du mafé ?

Il s'agit d'une évocation bienfaitrice de l'Afrique. Le mafé est décrit comme un plat qui évoque des souvenirs bienfaisants. De plus, avec les images du clip on peut voir que les couleurs sont sombres mais lorsqu'une femme habillée en tenue traditionnelle apparaît, elle semble illuminer le quotidien car sa tenue claire semble l'auréoler de lumière.

3. Il y a des expressions inquiétantes dans cette chanson

Que signifient-elles ?

- « C'est pas l'enfer, ni le paradis »
- « Un hôtel a brûlé »
- « On vit là tous ensemble on survit »
- « On ne manque presque de rien »

Il parle à la fois des conditions de vie difficiles des immigrés africains à Paris, des conditions de logement déplorables et de la solidarité qui aide à vivre.

- « Et du dimanche au dimanche »
- « J'aurai bientôt mes papiers »

Le chanteur dénonce l'exploitation des gens sans papiers. Également l'exploitation professionnelle, car ils travaillent constamment, 7 jours sur 7, dans l'espoir d'être un jour régularisés.

« Étranger dans votre ville »

Le chanteur sent qu'il ne fait pas partie intégrante de cette ville. Il est étranger à cette culture, à ces traditions et ces coutumes.

« Un oiseau nommé charter »

L'auteur fait référence à son rêve de reprendre un jour l'avion et de des retourner auprès de sa mère, mais en attendant de pouvoir le faire avec papiers en ordre, il sent la menace d'être expulsé.

« Ils nous ont promis des places, mais c'est par la voie des airs, elles ne sont pas en première classe ».

« Surtout n'ait pas d'inquiétudes, j'ai un toit et un peu d'argent ».

L'artiste tente de rassurer sa mère avec une preuve d'optimisme.

Activité 4

Africain à Paris

Tiken Jah Fakoly

Maman je pense à toi je t'écris
D'un trois étoiles à Cachan
Tu vois faut pas que tu trembles ici
J'ai un toit et un peu d'argent
On vit là tous ensemble on survit
On ne manque presque de rien
C'est pas l'enfer ni l'paradis
D'être un africain à Paris

Refrain:

OH oh un peu en exil
Étranger dans votre ville
Je suis Africain à Paris

OH oh un peu en exil
Étranger dans votre ville
Je suis Africain à Paris

Sais-tu qu'ils nous ont promis des places
Mais c'est par la voie des airs
Elles ne sont pas en première classe
C'est un oiseau nommé Charter
En attendant que l'oiseau s'envole
Des mémoires aux doigts de fée
Font tourner autour des casseroles
Un soleil au goût de mafé

Refrain x2

Et du dimanche au dimanche aussi
Je ne fais que travailler
Tu vois j'en ai de la chance ici
J'aurai bientôt mes papiers
Maman j'sais que tu as l'habitude
De trop vite t'affoler
Surtout n'ait pas d'inquiétudes
Si un hôtel a brûlé

Refrain x2

***Un Africain à Paris* in *L'Africain 2007*. Interprète : Tiken Jah Fakoly, auteur compositeur : Sting.**

http://clganefrank.hda.free.fr/IMG/pdf/un_africain_a_paris_tiken_jah_fakoly.pdf